|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| |  | | --- | | **Ceacht 11:**  **“Más sin atá uait!”**  **Ag teacht ar chomhréiteach** | | | | | | |
|  | Tuiscint & forbairt foclóra Ormsa …; togha…; cloí …; go mb’fhéidir…; an focal ‘cuma’ |  | Feasacht teanga Cúrsaí béime agus struchtúr na habairte |  | Scileanna cumarsáide Ag teacht ar chomhréiteach |

*Nóta: Tá an ceacht seo bunaithe ar fhíseán 11 den tsraith SnasTV Ros na Rún.  D’fhéadfá na cleachtaí a dhéanamh i seomra ranga nó mar chuid den fhoghlaim neamhspleách, tar éis duit féachaint ar an bhfíseán.*

# A. Tuiscint & forbairt foclóra

## Líon na bearnaí

Líon na bearnaí sa script leis na frásaí thíos:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ormsa** | **togha** | **cloí** | **ag breathnú** | **a mhealladh** |
| **Más sin atá uait** | **scaradh** | **ar an chuma** | **locht** |  |

Tony: Níl a fhios agam, a Bherni. Tá mise a cheapadh go mb’fhéidir gurbh fhearr dúinn gan \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ ar chor ar bith.

Berni: No, no, Tony, caithfidh muid \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ leis an bplean. Agus \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, nach dtabharfaidh sé seo deis duitse anois Marge as Ciarraí \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_?

Tony: Cé? Ó Marge, sea, bhuel.... Céard faoi thíocht suas le plean sa gcaoi is go mbeidh mise \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ go maith? Tá a fhios agat féin... nuair a bheas an *row*  againn, go mbeadh tusa ag imeacht agus tú ag rá, ‘Á Tony, Tony, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ atá an locht, a Tony. Ní ortsa atá an \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. Tá tú rómhaith domsa.’ An bhfuil a fhios agat? Rudaí ar an gcaoi sin.

Berni: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.

## An focal ‘cuma’:

Tá go leor nathanna úsáideacha sa Ghaeilge a bhfuil an focal ‘cuma’ iontu. Cuir na cinn thíos in abairtí lena mbrí a léiriú anois. Ansin, cuir do chuid abairtí i gcomparáid le habairtí an duine in aice leat.

Is cuma liom. ar nós cuma liom

Cuir cuma ort féin. ar an gcuma sin …

ar chuma éigin … de réir cuma …

# B. Feasacht teanga: Cúrsaí béime agus struchtúr na habairte

Mar a chonaic muid san fhíseán, is minic a athraítear struchtúr abairte agus go gcuirtear focail ag tús abairte chun béim a chur orthu. Bí ag obair leis an duine in aice leat agus tugaigí faoi na tascanna thíos le chéile:

1. Athscríobhaigí na habairtí seo arís, ag úsáid an struchtúir a bhí san fhíseán, le béim a chur ar an bhfocal i gcló trom:
2. Níl an locht **ortsa**. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
3. Bhí sé sin **agamsa**. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
4. An raibh **tú** ag tiomáint? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
5. Nach bhfuil sé tráthúil go bhfuil sí **ina codladh**? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_
6. Féach ar na leaganacha éagsúla de na habairtí thíos. Conas a athraíonn an struchtúr brí na n‑abairtí? An bhféadfá Béarla a chur orthu chun an bhéim a léiriú? Féach ar an sampla chun cuidiú libh:

|  |  |
| --- | --- |
| Déanann Seán an dinnéar ar an Aoine.  **Seán** a dhéanann an dinnéar ar an Aoine.  **Ar an Aoine** a dhéanann Seán an dinnéar. | *Seán makes the dinner on Fridays.*  ***It’s Seán*** *who makes the dinner on Fridays.*  ***It’s on Fridays*** *that Seán makes the dinner.* |

1. An bhfuil tú ag tiomáint go Corcaigh? *Are you driving to Cork today?*

An **go Corcaigh** atá tú ag tiomáint? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

An **tusa** atá ag tiomáint go Corcaigh? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

An **ag tiomáint** go Corcaigh atá tú? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Ní dhearna mise an ceann sin. *I didn’t do that one.*

Ní **mise** a rinne an ceann sin. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ní **hé an ceann sin** a rinne mise. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. An mbeidh an cruinniú ar siúl san oifig inniu?  *Will the meeting take place in the office today?*

An **san** **oifig** a bheidh an cruinniú ar siúl? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

An **inniu** a bheidh an cruinniú ar siúl? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

# C. Cumarsáid: Ag teacht ar chomhréiteach

## Berni agus Tony ag teacht ar chomhréiteach:

Chonaic muid san fhíseán go raibh Berni agus Tony ag iarraidh teacht ar chomhréiteach ar conas scaradh óna chéile. Tá tuairim mhaith ag Berni go bhfuil Tony i ngrá léi agus mar sin tuigeann sí gur comhrá leochaileach go leor atá ann. Pléigh na ceisteanna seo leis an duine in aice leat.

1. An cuimhin leat na bealaí a bhí ag Tony féin chun a chuid moltaí a mhaolú nó a dhéanamh ar bhealach indíreach? \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Agus cén cleas a bhí ag Berni chun Tony a ghríosú a bheith ar aon intinn léi?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. Conas a chuir Berni deireadh leis an gcomhrá?

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

## Ag teacht ar chomhréiteach:

Bí ag obair leis an duine in aice leat go fóill agus smaoinígí ar chúpla frása eile cosúil leis na cinn sa mhír:

|  |  |
| --- | --- |
| **Bealaí chun moltaí a mhaolú nó a dhéanamh ar bhealach indíreach:** | *Tá mise ag ceapadh go mb’fhéidir gur cheart dúinn…*  *Céard faoi …?*  *Cad a cheapann tú faoi …?* |
| **Frásaí a léiríonn comhghéilleadh nó a léiríonn go bhfuil tú ag teacht ar chomhréiteach:** | *Togha.*  *Ceart go leor.*  *Más sin atá uait.* |

## Rólghníomhaíochtaí:

Bí ag obair leis an duine in aice leat agus tugaigí faoi na rólghníomhaíochtaí seo le chéile. Beidh tuairimí láidre ag an mbeirt agaibh ach beidh sibh ag iarraidh bhur gcuid moltaí a mhaolú agus a bheith ag comhoibriú le teacht ar chomhréiteach.

1. **Duine A:** Tá tú féin agus do chara ag dul go dtí an phictiúrlann. Ba mhaith leatsa scannán rómánsúil a fheiceáil. Ach, ba mhaith le do chara an scannán uafáis is deireanaí a fheiceáil. An féidir libh teacht ar chomhréiteach?

**Duine B:** Tá tú féin agus do chara ag dul go dtí an phictiúrlann. Ba mhaith leatsa an scannán uafáis is deireanaí a fheiceáil. Ach, ba mhaith le do chara scannán rómánsúil a fheiceáil. An féidir libh teacht ar chomhréiteach?

1. **Duine A:** Tá tú féin agus do chara ag dul go dtí an Daingean don deireadh seachtaine. Ba mhaith leatsa fanacht san óstán 5 réalta ann. Ba mhaith le do chara fanacht sa bhrú óige! An féidir libh teacht ar chomhréiteach?

**Duine B:** Tá tú féin agus do chara ag dul go dtí an Daingean don deireadh seachtaine. Ba mhaith leatsa fanacht sa bhrú óige ann. Ba mhaith le do chara fanacht san óstán 5 réalta! An féidir libh teacht ar chomhréiteach?

# Treoracha agus freagraí samplacha ar na cleachtaí:

# A. Tuiscint & forbairt foclóra

## Líon na bearnaí:

Tony: Níl a fhios agam, a Bherni. Tá mise a cheapadh **go mb’fhéidir** gurbh fhearr dúinn gan **scaradh** ar chor ar bith.

Berni: *No, no*, Tony, caithfidh muid **cloí** leis an bplean. Agus **ar aon chuma**, nach dtabharfaidh sé seo deis duitse anois Marge as Ciarraí **a mhealladh**?

Tony: Cé? Ó Marge, sea, bhuel.... Céard faoi thíocht suas le plean sa gcaoi is go mbeidh mise **ag breathnú** go maith? Tá a fhios agat féin... nuair a bheas an *row* againn, go mbeadh tusa ag imeacht agus tú ag rá, ‘Á Tony, Tony, **ormsa** atá an locht, a Tony. Ní ortsa atá an **locht**. Tá tú rómhaith domsa.’ An bhfuil a fhios agat? Rudaí ar an gcaoi sin.

Berni: **Togha**. **Más sin atá uait**.

## An focal ‘cuma’:

Is cuma liom. *I don’t care.*

ar nós cuma liom *indifferent, flippant*

Cuir cuma ort féin. *Smarten yourself up.*

ar chuma éigin … *Somehow …*

de réir cuma … *Apparently*

ar an gcuma sin … *In that respect*

# B. Feasacht teanga: Cúrsaí béime agus struchtúr na habairte

## Freagraí:

1. Níl an locht **ortsa**. *Ní* ***ormsa*** *atá an locht.*
2. Bhí sé sin **agamsa**. ***Agamsa*** *a bhí sé sin.*
3. An raibh **tú** ag tiomáint? *An* ***tú/ tusa*** *a bhí ag tiomáint?*
4. Nach bhfuil sé tráthúil go bhfuil sí **ina codladh**? *Nach bhfuil sé tráthúil gur* ***ina codladh*** *atá*

*sí?*

## Freagraí:

1. An bhfuil tú ag tiomáint go Corcaigh? *Are you driving to Cork?*

An **go Corcaigh** atá tú ag tiomáint? ***Is it to Cork*** *you’re driving?*

An **tusa** atá ag tiomáint go Corcaigh? *Are* ***you*** *the one driving to Cork?*

An **ag tiomáint** go Corcaigh atá tú? *Is it* ***driving*** *to Cork that you are? (rather than going by public transport)*

1. Ní dhearna mé an ceann sin. *I didn’t do that one.*

Ní **mise** a rinne an ceann sin. *It wasn’t* ***I*** *who did that one.*

Ní hé **an ceann sin** a rinne mise. *It wasn’t* ***that one*** *that I did.*

1. An mbeidh an cruinniú ar siúl san oifig inniu? *Will the meeting take place in the office today?*

An **san oifig** a bheidh an cruinniú ar siúl? *Is it* ***in the office*** *the meeting will take place?*

An **inniu** a bheidh an cruinniú ar siúl? *Is it* ***today*** *that the meeting will take place?*

# C: Cumarsáid

## Berni agus Tony ag teacht ar chomhréiteach:

1. ‘Tá mise ag ceapadh go mb’fhéidir…’ / ‘Ceard faoi …’.
2. Ceist dhiúltach – ‘nach dtabharfaidh sé seo deis duitse anois Marge as Ciarraí a mhealladh?’
3. ‘Togha. Más sin atá uait.’

## Ag teacht ar chomhréiteach:

|  |  |
| --- | --- |
| **Bealaí chun moltaí a mhaolú nó a dhéanamh ar bhealach indíreach:** | *Tá mise ag ceapadh go mb’fhéidir gur cheart dúinn ...*  *Céard faoi …?*  *Cad a cheapann tú faoi …?*  *B’fhéidir gurbh fhiú dúinn cuimhneamh ar ...*  *Arbh fhiú dúinn cuimhneamh ar ...?*  *Meas tú an bhféadfaimis ....?*  *Ritheann sé liom go mb’fhéidir go bhféadfaimis ....* |
| **Bealaí a léiríonn comhghéilleadh nó a léiríonn go bhfuil tú ag teacht ar chomhréiteach:** | *Togha*  *Ceart go leor. / Maith go leor./ Tá go maith.*  *Go breá, mar sin.*  *Sin sin, mar sin.*  *Más sin atá uait.*  *Is dócha go bhfuil ciall leis sin.*  *Is dócha gur réiteach sásúil é sin.* |

## Rólghníomhaíochtaí: Tabhair deis do na foghlaimeoirí na rólghníomhaíochtaí a dhéanamh le chéile agus cleachtadh a dhéanamh ar ábhar an cheachta.

**

|  |  |
| --- | --- |
| |  | | --- | | **Ceacht 11: Script an fhíseáin**  **“Más sin atá uait!”**  **Ag teacht ar chomhréiteach** | |

**Fáilte chuig SnasTV Ros na Rún.**

**Ceacht a haon déag: Más sin atá uait – ag teacht ar chomhréiteach.**

**Intreoir:**

Bhí Tony agus Berni ag ligean orthu féin go raibh siad ag siúl amach le chéile agus anois tá siad ag pleanáil conas is féidir leo briseadh suas. Ba mhaith leo an scaradh a dhéanamh os comhair go leor daoine sa dóigh is go scaipfeadh an scéal go gasta tríd an bhaile. Tá sé tábhachtach do Tony nach mbeidh daoine ag déanamh gur chaith sé go holc le Berni. *Tony and Berni were letting on that they were going out together, and now it’s time for the showy break-up. Tony wants to be sure though, that he looks like the good cop!* Féach ar an mhír iomlán anois. Ná bí buartha mura dtuigeann tú gach rud, rachaidh muid tríd céim ar chéim ar ball beag.

**An mhír físe ó Ros na Rún:**

Tony: Níl a fhios agam, a Bherni. Tá mise a cheapadh go mb’fhéidir gurbh fhearr dúinn gan scaradh ar chor ar bith.

Berni: No, no, Tony, caithfidh muid cloí leis an bplean. Agus ar aon chuma, nach dtabharfaidh sé seo deis duitse anois Marge as Ciarraí a mhealladh?

Tony: Cé? Ó Marge, sea, bhuel.... Céard faoi thíocht suas le plean sa gcaoi is go mbeidh mise ag breathnú go maith? Tá a fhios agat féin... nuair a bheas an *row* againn, go mbeadh tusa ag imeacht agus tú ag rá, ‘Á Tony, Tony, ormsa atá an locht, a Tony. Ní ortsa atá an locht. Tá tú rómhaith domsa.’ An bhfuil a fhios agat? Rudaí ar an gcaoi sin.

Berni: Togha. Más sin atá uait.

**Ar thuig tú?**

Tá mise a cheapadh – *I'm thinking ...*

go mb’fhéidir gurbh fhearr – *that maybe it would be better.*

gan scaradh ar chor ar bith – *not to break up at all*.

Tá Tony bocht i ngrá le Berni ach is grá gan chúiteamh é. *Unrequited love, the age-old dilemma.*

*Berni is adamant that they split up*. Caithfidh siad cloí leis an bplean – *they have to stick to the plan.* Ar aon chuma, *anyway*, tabharfaidh sé deis duit Marge a mhealladh. Ciallaíonn an briathar meall, *to entice, to seduce. Now he’ll be able to woo Marge.*

Tá Tony ag iarraidh go mbeadh an scaradh déanta ar bhealach go mbeadh seisean ‘ag breathnú go maith’. T*hat he’ll look good and will come off as a nice guy.* Is minic a deirtear ‘a bheas’ le haghaidh ‘a bheidh’ sa chaint.

Ormsa atá an locht. Ní ortsa atá an locht. Ciallaíonn locht *fault. It’s my fault, not your fault.*

Togha, a deir Berni! An focal breá sin as Conamara. Togha, go breá.

Más sin atá uait. *If that’s what you want.*

**Spotsolas ar an gcumarsáid:**

Caithfidh muid spotsolas anois ar an chumarsáid. Sa mhír seo, chonaic muid Tony agus Bernie ag pleanáil nó ag socrú cén dóigh a scarfadh siad óna chéile. Bhain siad úsáid as frásaí ar leith, agus iad ag teacht ar réiteach le chéile:

Féach ar na cinn seo arís. Cén fheidhm chumarsáideach atá leo?

“Tá mise a cheapadh go mb’fhéidir gurbh fhearr dhúinn gan scaradh ar chor ar bith.”

“Céard faoi thíocht suas le plean sa chaoi is go mbeidh mise ag breathnú go maith?”

Sa chéad dá shampla, tá Tony ag iarraidh moltaí a dhéanamh, ach ar bhealach indíreach.

Tosaíonn sé le ‘Tá mise a cheapadh go mb’fhéidir’ agus ‘Céard faoi...? leis na moltaí a mhaolú beagán. Tugtar *hedging* air sin sa Bhéarla agus is cleas maith é nuair atá tú ag iarraidh tuairim a chur in iúl ar bhealach béasach nó caolchúiseach, nó nuair nach bhfuil tú féin iomlán cinnte faoin rud atá tú a rá!

*Tony doesn’t want to come on too strong with a statement like* ‘Níor cheart dúinn scaradh ar

chor ar bith’, *so he softens it a bit by starting with a hedging device*, ‘Tá mise a cheapadh go mb’fhéidir ...’

“... nach dtabharfaidh sé seo deis dhuitse anois Marge as Ciarraí a mhealladh?”

Tá cleas eile ag Bernie, áfach. Úsáideann sí ceist dhiúltach ‘nach dtabharfaidh sé?’ le tathant ar Tony aontú léi. *Bernie counters this with a negative question, leaving him no option really but to agree!*

“Más sin atá uait.”

Ar deireadh, tagann siad ar chomhréiteach. *They* *compromise*. Géilleann Bernie agus tá plean acu.

**Ar thug tú faoi deara?**

Ar thug tú faoi deara an dóigh ar dhúirt Tony na línte ‘Tá an locht ormsa’ agus ‘Níl an locht ortsa. Ní hé sin a dúirt sé, ach d’athraigh sé thart na focail. Ormsa atá an locht. Ní ortsa atá an locht. Cén fáth a ndearna sé é sin? Cén éifeacht a bhí ag an athrú struchtúir ar an mhéid a bhí á rá aige. Is nós coitianta é seo sa Ghaeilge, focail thábhachtacha a thabhairt go dtí tús na habairte le béim bhreise a chur orthu. Seo cúpla sampla eile ó Ros na Rún:

Mack: Agamsa a bhí sé sin ... (‘Bhí sé sin agamsa’)

Mack: Nach tráthúil gur ina codladh atá sí. (‘go bhfuil sí ina codladh’)

Berni: An tú a bhí ag tiomáint? (‘An raibh tú ag tiomáint?’)

Agamsa a bhí sé sin: ***I*** *had that.*

Nach tráthúil gur ina codladh atá sí: *Isn’t it well timed that it’s* ***asleep*** *she is.*

An tú a bhí ag tiomáint? *Was it* ***you*** *who was driving?*

Féach ar an mhír arís le dul siar ar gach rud atá pléite againn. Má tá fonn ort tuilleadh a fhoghlaim faoi chúrsaí béime sa Ghaeilge, féach ar Cheacht 15 ar snas.ie. Tá script agus tuileadh cleachtaí an cheachta seo le fáil freisin ar snas.ie.

**